

Making a Victim Impact Statement

إجراء بيان تأثر الضحية

Jointly Published by:

تم نشره بشكل مشترك ما بين

An Garda Siochana

أن غاردا سيوشانا (الشرطة)

www.garda.ie

Victims of Crime Office

مكتب ضحايا الجرائم

www.victimsofcrimeoffice.ie

Office of the Director of Public Prosecutions

مكتب مدير النيابة العامة

www.dppireland.ie

10. WHAT HAPPENS TO MY VICTIM IMPACT STATEMENT?

10 ماذا سيحصل لبيان تأثر الضحية الخاص بي؟

حالما تقدم البيان إلى الشرطة، يصبح جزء من الأدلة في القضية. هذا يعني أن فريق الادعاء، الدفاع، الشرطة والمحكمة يستطيعون الاضطلاع على البيان. لن يتم إعطاء أي نسخة من البيان إلى أي شخص آخر. لكن، يمكن نشر تفاصيل بيان تأثر الضحية الخاص بك في وسائل الاعلام إلا إذا قام القاضي بمنع نشرها.

11. CAN I BE ASKED ABOUT MY VICTIM IMPACT STATEMENT?

11 هل سيتم سؤالي عن بيان تأثر الضحية؟

نعم. إذا كتبت بيان تأثر الضحية تستطيع المحكمة أو الدفاع أن يسألك أسئلة حول محتويات البيان لتوضيح نقاط معينة. إذا كنت تقدم بيان تأثر الضحية شفهيًا، يمكن للمحكمة، النيابة أو الدفاع أيضاً أن يسألك أسئلة حول ما تقوله.

12. CAN THE COURT ASK FOR A PROFESSIONAL OPINION ABOUT HOW THE CRIME HAS AFFECTED ME?

12 هل تستطيع المحكمة أن تطلب رأي خبير حول كيفية تأثري بالجريمة؟

نعم. قد تطلب المحكمة أن يتم تقييمك من قبل شخص خبير ، مثلاً طبيب نفسي. وهذا يحصل في بعض الحالات فقط مثل حالات التعديتات الجنسية. إذا طلبت المحكمة مثل هذا الطلب، ستقوم الشرطة بشرح الإجراءات لك. ستلتقي هذا الشخص الخبير للكلام عن التأثير الذي سببته الجريمة عليك. بعد ذلك تتم كتابة تقرير تأثر الضحية للمحكمة يتضمن رأيه حول تأثير الجريمة على حياتك. إن هذا منفصل عن بيان تأثر الضحية الذي تقدمه بنفسك.

MORE INFORMATION

معلومات أكثر

إذا رغبت بمعرفة معلومات أكثر حول بيانات تأثر الضحية يمكنك مراجعة القسم 4 من قانون الإجراءات الجنائية 2010 والذي

تجده على موقع Irish Statute Book على الموقع www.Irishstatutebook.ie

This leaflet tries to answer the questions that people ask most often about making a Victim Impact Statement. It does not deal with every possible situation and it does not give you legal advice. If you need legal advice you should talk to a solicitor. يحاول هذا الكتيب الإجابة على أكثر الأسئلة التي يطرحها الناس حول بيان تأثير الضحية. إن هذا الكتيب لا يتطرق إلى كل الحالات الممكنة ولا يعطيكم النصيحة القانونية. إذا احتجتم إلى نصائح قانونية عليكم الاتصال بالمحامي الخاص بكم.

CONTENTS المحتويات

1. ما هو بيان تأثير الضحية؟ 3
2. ما هي أهميته؟ 3
3. من يستطيع إجراء بيان تأثير الضحية؟ 3
4. هل بيان تأثير الضحية مسموح في كل حالات الجرائم؟ 3
5. هل يتوجب علي إجراء بيان تأثير الضحية؟ 3
6. متى يجب علي إجراء بيان تأثير الضحية؟ 4
7. ماذا أستطيع قوله في بيان تأثير الضحية؟ 4
8. هل أستطيع طلب المساعدة من أي شخص لمساعدتي على كتابة بيان تأثير الضحية؟ 4
9. كيف أجري بيان تأثير الضحية؟ 4
10. ماذا سيحصل لبيان تأثير الضحية الخاص بي؟ 5
11. هل سيتم سؤالي عن بيان تأثير الضحية؟ 5
12. هل تستطيع المحكمة أن تطلب رأي خبير حول كيفية تأثري بالجريمة؟ 5

MORE INFORMATION معلومات إضافية

1. WHAT IS A VICTIM IMPACT STATEMENT?

1. ما هو بيان تأثير الضحية؟
إذا كنت ضحية جريمة يمكنك كتابة بيان تأثير الضحية في بعض الظروف. إن بيان تأثير الضحية هو بيان تكتبه بكلماتك الخاصة حول أثر الجريمة التي حصلت ضدك. قد تكون مثلاً قد عانيت من أذى جسدي، تأثرت نفسياً أو خسرت مالا.

2. WHY IS IT IMPORTANT?

2. ما هي أهميته؟
إن البيان سيساعد القاضي على فهم تأثير الجريمة التي حصلت ضدك. وبذلك يستطيع القاضي أخذ هذا الأمر بعين الاعتبار عندما يصدر قرار حكمه بحق المجرم.

3. WHO CAN MAKE A VICTIM IMPACT STATEMENT?

3. من يستطيع إجراء بيان تأثير الضحية؟
يستطيع الأشخاص التاليين إجراء بيان تأثير الضحية.
• ضحية الجريمة
• أحد أفراد عائلة الضحية المتوفي، أو الضحية المريض أو غير القادر على إجراء البيان بسبب الجريمة
• الضحية الذي هو ما دون 14 سنة من العمر أو أهلكم أو الأوصياء
• الضحية الذي لديه اضطراب عقلي أو فرد من العائلة ينوب عنه
لا يستطيع الأهل أو فرد من عائلة أو أوصياء الضحية في القضية، والذين تم الحكم عليهم في نفس القضية ضد المتهم تقديم بيان تأثير الضحية عن الضحية.

4. IS A VICTIM IMPACT STATEMENT ALLOWED IN ALL CRIMINAL CASES?

4. هل بيان تأثير الضحية مسموح في كل حالات الجرائم؟

كلا. ينص القانون على أنه يمكن إجراء بيان تأثير الضحية في الحالات التي تتضمن تعديبات جنسية أو جريمة عنف ، حالما تتم إدانة المتهم. تشمل جرائم العنف الحالات التي تتضمن تهديد بالعنف. تسمح بيانات تأثير الضحية أيضاً في حالات أخرى إذا اعتقد القاضي أن البيان مناسب، مثل حادث سير مميت.

5. DO I HAVE TO MAKE A VICTIM IMPACT STATEMENT?

5 هل يتوجب علي إجراء بيان تأثير الضحية؟

إذا كنت مخولاً بإجراء بيان تأثير الضحية يمكن أن تختار القيام بذلك أم لا. إذا قررت عدم إجراء بيان تأثير الضحية، لن يفسر القاضي ذلك بأن الجريمة لم يكن لها أي تأثير عليك.

6. WHEN DO I MAKE MY VICTIM IMPACT STATEMENT?

6 متى يجب علي إجراء بيان تأثير الضحية؟

تستطيع إجراء بيان تأثير الضحية بعد أن يثبت جرم المتهم في المحكمة لكن قبل أن يصدر القاضي الحكم.

7. WHAT CAN I SAY IN MY VICTIM IMPACT STATEMENT?

7 ماذا أستطيع قوله في بيان تأثير الضحية؟

إن بيان تأثير الضحية هو فرصتك لإبلاغ المحكمة بكيفية تأثرك بالجريمة. قد يساعد البيان على دراسة:

- أي أذى جسدي أو نفسي عانيت منه
- إذا شعرت بأنك ضعيف أو خائف
- إذا لم تعد تشعر بالأمان
- تأثير ذلك على عائلتك
- كيف تغيرت حياتك على المستوى اليومي
- أي خسارة مالية تكبدتها نتيجة الجريمة

يجب أن لا تشمل أفكارك أو مشاعرك تجاه الجاني أو بأن تبلغ القاضي عن الحكم الذي تعتقد أن الجاني يستحقه.

8. CAN I GET SOMEONE TO HELP ME TO MAKE THE VICTIM IMPACT STATEMENT?

8 هل أستطيع طلب المساعدة من أي شخص لمساعدتي على كتابة بيان تأثير الضحية؟

إن بيان تأثير الضحية هو فرصتك لتقول بكلماتك أنت كيف أثرت عليك الجريمة. من المهم أن لا يكون هنالك أي تأثير على ما تقوله من أي شخص آخر في البيان أو أن تدع شخص آخر يكتب عنك البيان. إن المعلومات الموجودة في هذا الكتيب ستساعدك على تحضير بيانك.

9. HOW DO I MAKE A VICTIM IMPACT STATEMENT?

9 كيف أجري بيان تأثير الضحية؟

لا يوجد هنالك استمارة محددة لبيان تأثير الضحية. يمكنك كتابة أو طبع البيان. عند الانتهاء منه، عليك تقديمه إلى الشرطة. يمكنك أيضاً الاحتفاظ بنسخة لديك.